

## 獨臂聖詩作家惠特勒

稽譚

在美國南北內戰中，1863年五月到七月間的威克斯堡(Vicksburg)戰役，有轉捩性的作用。對於參與戰役的惠特勒，其人生也正是如此。

惠特勒(Daniel Webster Whittle,1840-1901)在戰爭中負傷，失去了右臂，更不幸成為南軍的俘虜。

在悲傷，失望，孤單的時候，倖而想起了母親放在他背包中的新約聖經；惠特勒從來沒注意過，現在枯悶的時候，打開來讀，發現很有趣味，使他得安慰。一天又一天，他用心的讀。

有一天，有人來邀請他，去為垂死的士兵禱告。惠特勒說：“我自己這樣污穢，滿身罪惡，怎配為別人禱告？”但那人不由分說，勉強他，並且說：“我見你在看聖經！”

惠特勒去了。看到那名傷兵，實在需要安慰，他幾乎是悲鳴，哀求著說：“為我禱告！為我禱告！”

惠特勒照所知道的真理，把得救的知識告訴他，為他禱告；就在為別人禱告的同時，惠特勒自己也重生得救了。

惠特勒晉升到少校，退役後，返回芝加哥。在那裡，他成為有名的愛爾今(Elgin)時計製造公司的財務主管，並且熱心事奉主。他也認識了當地以熱心主日學知名的慕迪。

1871年，芝加哥大火，許多房屋化為灰燼。神藉著這場火，也使慕迪覺醒，重新衡量甚麼是能夠存到永久的事工。

1873年，惠特勒受邀加入了慕迪的佈道團。他一直與慕迪同工，寫了百多首詩歌，由不同的作曲家譜曲，隨著復興的火焰所到之處，都有人歌唱他筆流出的福音信息。

### 但我知道所信的

我不知神奇妙恩典  
如何向我啟示  
不堪如我竟蒙主愛  
救贖歸祂自己

但我知道所信的是誰

信祂能保全  
所深信交付與祂的  
安然一直到那天

我不知主如何賜我  
相信得救的恩  
如何因信祂的真道  
平安進入我心

我不知人如何知罪  
藉聖靈的感動  
啟示聖經顯明耶穌  
使人信祂得生

我不知主何時再臨  
是夜間或正午  
主與同在經死蔭谷  
或在空中遇主

### I Know Whom I Have Believed

I know not why God's wondrous grace  
To me He hath made known,  
Nor why, unworthy, Christ in love  
Redeemed me for His own.

But "I know whom I have believed,  
And am persuaded that He is able  
To keep that which I've committed  
Unto Him against that day."

I know not how this saving faith  
To me He did impart,  
Now how believing in His Word  
Wrought peace within my heart.

I know not how the Spirit moves,  
Convincing men of sin,  
Revealing Jesus through the Word,

Creating faith in Him.

I know not when my Lord may come,  
At night or noontide fair,  
Nor if I'll walk the vale with Him,  
Or "meet Him in the air."

### 每時每刻

與耶穌同死舊我如已死  
與耶穌同活新生不為己  
注視主耶穌到照出主榮  
每時與每刻主啊我屬你

每時與每刻生命從上給  
每時與每刻常在主愛裡  
注視主耶穌到照出主榮  
每時與每刻主啊我屬你

沒有一試探我主不在旁  
沒有一重擔我主不擔當  
沒有一憂傷我主不分嘗  
每時與每刻祂眷顧不忘

沒有一歎息沒有一呻吟  
沒有一危險沒有一傷心  
沒有一眼淚不達到寶座  
每時與每刻祂關心子民

沒有一軟弱祂不能感受  
沒有一疾病祂不能拯救  
每時與每刻安福或禍災  
耶穌我救主仍與我同在

## Moment by Moment

Dying with Jesus, by death reckoned mine;  
Living with Jesus, a new life divine;  
Looking to Jesus till glory doth shine,  
Moment by moment, O Lord, I am Thine.

*Moment by moment I'm kept in His love;  
Moment by moment I've life from above;  
Looking to Jesus till glory doth shine,  
Moment by moment, O Lord, I am Thine.*

Never a trial that He is not there,  
Never a burden that He doth not bear,  
Never a sorrow that He doth not share,  
Moment by moment I'm under His care.

Never a heart-ache and never a groan,  
Never a tear-drop and never a moan,  
Never a danger but there on the Throne,  
Moment by moment He thinks of His own.

Never a weakness that He doth not feel,  
Never a sickness that He can not heal;  
Moment by moment, in woe or in weal,  
Jesus, my Saviour, a abides with me still.

作者：于中旻  
©2025 James C. M. Yu

聖經網  
[aboutbible.net](http://aboutbible.net)